

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 10 maggio 2016

Aoste, le 10 mai 2016

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Direttore responsabile : Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1669 a pag. 1671

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	—
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	1672
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	1673
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale...	—
Avvisi e comunicati	—
Atti emanati da altre amministrazioni	1677

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	—
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1669 à la page 1671

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	—
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	1672
Actes des Assesseurs régionaux	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	1673
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional	—
Avvis et communiqués	1623
Actes émanant des autres administrations	1677

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	—
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 22 marzo 2016, n. 115.

Rinnovo, per la durata di anni trenta decorrenti dal 31 ottobre 2015, della subconcessione, rilasciata ai Sigg. MASSARI Sandro e PERRET Roby, di derivazione d'acqua dal torrente Crétaz, in comune di VERRAYES, ad uso idroelettrico, già assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 977 del 4 ottobre 1995.

pag. 1672

Arrêté n° 169 du 20 avril 2016,

portant autorisation d'attribuer la dénomination «Place Joseph Donzel, Louis Vazier et Yves Pellissier» à l'espace devant l'école, au Chef-lieu, dans la Commune de CHARVENSOD, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

pag. 1673

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 7 aprile 2016, n. 1373.

Proroga dei termini previsti dall'autorizzazione concessa con deliberazione della Giunta regionale n. 1996/2013 alla Società "Idroelettrica ARVIER s.r.l." di Courmayeur, ai sensi dell'articolo 12 del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387, per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con centrale di produzione in località Petit-Haury nel Comune di ARVIER.

pag. 1674

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 115 du 22 mars 2016,

portant renouvellement, pour trente ans à compter du 31 octobre 2015, de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Crétaz, dans la commune de VERRAYES, accordée à MM. Sandro MASSARI et Roby PERRET par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 977 du 4 octobre 1995, à usage hydroélectrique.

page 1672

Decreto 20 aprile 2016, n. 169.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Place Joseph Donzel, Louis Vazier et Yves Pellissier" al piazzale antistante alla scuola, nel capoluogo del comune di CHARVENSOD, ai sensi dell'art. 1 ter, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 1673

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 1373 du 7 avril 2016,

portant prorogation des délais prévus par l'autorisation unique accordée à *Idroelettrica ARVIER Srl* de Courmayeur au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 par la délibération du Gouvernement régional n° 1996 du 6 décembre 2013, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec une centrale de production au Petit-Haury, dans la commune d'ARVIER.

page 1674

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 8 aprile 2016, n. 1396.

Approvazione dell'aggiornamento del Piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare anno 2016 e delle modifiche delle tipologie dei flussi informativi, delle relative modalità di rendicontazione e tempistiche, previsti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 3562/2006. Prenotazione di spesa.

pag. 1675

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 19 aprile 2016, n. 1594.

Attribuzione, ai sensi della l.r. 33/1984, della classificazione a due stelle all'azienda alberghiera all'insegna "Albergo Mancuso del Voison" di AOSTA.

pag. 1677

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 19 aprile 2016 n. 15.

Approvazione della variante non sostanziale ai sensi dell'articolo 14 comma 1 lett. b) della l.r. 11/98 per lavori di miglioramento e messa in sicurezza dell'innesto sulla strada regionale S.R. 45 al km. 4+950 in frazione Ville, adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 2 del 26 gennaio 2016.

pag. 1677

Comune di LILLIANES. Dichiarazione del Sindaco del 19 aprile 2016.

Accoglimento delle proposte di modificazione al testo del progetto definitivo della variante sostanziale del P.R.G., di cui alla deliberazione di Giunta regionale n. 258 del 26 febbraio 2016, ai sensi dell'art. 15, c. 12 della L.R. 11/1998.

pag. 1678

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 1396 du 8 avril 2016,

portant approbation de la mise à jour, au titre de 2016, du Plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire et des modifications des types de flux d'information et des modalités relatives à l'établissement des comptes rendus et aux délais y afférents, prévus par la délibération du Gouvernement régional n° 3562/2006, ainsi que réservation de la dépense y afférente.

page 1675

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 1594 du 19 avril 2016,

portant classement de l'hôtel dénommé *Albergo Mancuso del Voison* d'Aoste dans la catégorie 2 étoiles, au sens de la loi régionale n°33 du 6 juillet 1984.

page 1677

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 15 du 19 avril 2016,

portant approbation, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle relative aux travaux de réaménagement et de sécurisation du croisement de la route régionale n° 45 au PK 4+950, au hameau de Ville, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 2 du 26 janvier 2016.

page 1677

Commune de LILLIANES. Déclaration du syndic du 19 avril 2016,

relative aux modifications du texte du projet définitif de la variante substantielle du PRG proposées, au sens du douzième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, par la délibération du Gouvernement régional n° 258 du 26 février 2016 et accueillies par le Conseil communal de Lillianes.

page 1678

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 14 aprile 2016, n. 35.

Modifiche al regolamento edilizio comunale ai sensi dell'art. 54, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.
pag. 1679

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n°35 du 14 avril 2016,

portant modification du règlement communal de la construction, au sens du troisième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.
page 1679

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 22 marzo 2016, n. 115.

Rinnovo, per la durata di anni trenta decorrenti dal 31 ottobre 2015, della subconcessione, rilasciata ai Sigg. MASSARI Sandro e PERRET Roby, di derivazione d'acqua dal torrente Crétaz, in comune di VERRAYES, ad uso idroelettrico, già assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 977 del 4 ottobre 1995.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è rinnovata, ai signori Sandro MASSARI e Roby PERRET di VERRAYES, la subconcessione di derivazione d'acqua dal torrente Crétaz nel medesimo comune, nella misura di moduli costanti 0,15 per la produzione, sul salto di metri 23, della potenza nominale media annua di kW 3,382, da utilizzarsi per l'illuminazione di fabbricati ubicati nei pressi e di proprietà dei richiedenti.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata del rinnovo della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dal 31 ottobre 2015, data di scadenza della subconcessione già assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 977 del 4 ottobre 1995, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di rinnovo della subconcessione n. 4406/DDS, sottoscritto dai signori Sandro MASSARI e Roby PERRET in data 9 marzo 2016 e registrato ad AOSTA il 16 marzo 2016 al n. 418 serie III, e con l'obbligo del pagamento anticipato, a decorrere dal 31 ottobre 2015, del canone annuo calcolato sulla potenza nominale media annua invariata di kW 3,382, sulla base della tipologia delle tariffe vigenti.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 115 du 22 mars 2016,

portant renouvellement, pour trente ans à compter du 31 octobre 2015, de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Crétaz, dans la commune de VERRAYES, accordée à MM. Sandro MASSARI et Roby PERRET par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 977 du 4 octobre 1995, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, MM. Sandro MASSARI et Roby PERRET, de VERRAYES, sont autorisés, par sous-concession, à dériver du Crétaz, dans la commune de VERRAYES, 0,15 module d'eau constant pour la production, sur une chute de 23 m, d'une puissance nominale moyenne de 3,382 kW par an, à utiliser pour l'éclairage des bâtiments qui leur appartiennent et sont situés à proximité.

Art. 2

Sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait, la durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée à titre de renouvellement au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter du 31 octobre 2015, date d'expiration de l'autorisation, par sous-concession, accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 977 du 4 octobre 1995. Les concessionnaires sont tenus de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 4406/DDS, qu'ils ont signé le 9 mars 2016 et qui a été enregistré à Aoste le 16 mars 2016 sous le n° 418, série III, et de verser à l'avance à la Région, à compter du 31 octobre 2015, une redevance annuelle dont le montant est calculé sur la base de la puissance nominale moyenne annuelle de 3,382 kW et selon les tarifs en vigueur.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 marzo 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 169 du 20 avril 2016,

portant autorisation d'attribuer la dénomination «Place Joseph Donzel, Louis Vazier et Yves Pellissier» à l'espace devant l'école, au Chef-lieu, dans la Commune de CHARVENSOD, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} ter de la LR n° 61/1976, l'attribution de la dénomination «Place Joseph Donzel, Louis Vazier et Yves Pellissier» à l'espace devant l'école, au Chef-lieu, dans la Commune de CHARVENSOD, est autorisée.
2. La Commune de CHARVENSOD est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de CHARVENSOD.
4. La structure organisationnelle «Collectivités locales» est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 avril 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 mars 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 20 aprile 2016, n. 169.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Place Joseph Donzel, Louis Vazier et Yves Pellissier" al piazzale antistante alla scuola, nel capoluogo del comune di CHARVENSOD, ai sensi dell'art. 1 ter, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 ter, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, è autorizzata l'attribuzione della denominazione "Place Joseph Donzel, Louis Vazier et Yves Pellissier" al piazzale antistante alla scuola, nel capoluogo del comune di CHARVENSOD.
2. Il Comune di CHARVENSOD è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della l.r. n. 61/1976, il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di CHARVENSOD.
4. La struttura organizzativa "Enti locali" è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 aprile 2016.

Il Presidente,
Augusto ROLLANDIN

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Provvedimento dirigenziale 7 aprile 2016, n. 1373.

Proroga dei termini previsti dall'autorizzazione concessa con deliberazione della Giunta regionale n. 1996/2013 alla Società "Idroelettrica ARVIER s.r.l." di Courmayeur, ai sensi dell'articolo 12 del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387, per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con centrale di produzione in località Petit-Haury nel Comune di ARVIER.

Omissis

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

- 1) di prorogare i sotto indicati termini previsti dall'autorizzazione concessa con deliberazione della Giunta regionale n. 1996/2013 alla Società "Idroelettrica ARVIER s.r.l." di Courmayeur, ai sensi dell'articolo 12 del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387, per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con centrale di produzione in località Petit-Haury nel Comune di ARVIER:
 - per la costruzione dell'impianto, già fissati al 6 dicembre 2016, fino al 6 dicembre 2019;
 - per l'esercizio dell'impianto, già fissati al 6 dicembre 2033, fino all'11 agosto 2040;
- 2) di stabilire che sono fatte salve le prescrizioni formulate nella deliberazione della Giunta regionale n. 1996/2013, e in particolare che dovrà essere presentata, alla Struttura affari generali, demanio e risorse idriche, apposita istanza per le operazioni interessanti l'alveo e le sponde dei torrenti Dora di Valgrisenche e Arcaou, almeno 15 giorni prima dell'avvio delle lavorazioni, e apposita istanza di occupazione a titolo definitivo delle aree appartenenti al demanio idrico (attraversamenti, piste,...), alla fine dei lavori;
- 3) di dare atto che il presente provvedimento è trasmesso alla Società di cui al punto 1), ai Comuni di ARVIER, di INTROD e di VILLENEUVE, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
- 4) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;

Acte du dirigeant n° 1373 du 7 avril 2016,

portant prorogation des délais prévus par l'autorisation unique accordée à *Idroelettrica ARVIER Srl* de Courmayeur au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 par la délibération du Gouvernement régional n° 1996 du 6 décembre 2013, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec une centrale de production au Petit-Haury, dans la commune d'ARVIER.

Omissis

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

- 1) Les délais visés à l'autorisation unique délivrée au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 à *Idroelettrica ARVIER Srl* de Courmayeur par la délibération du Gouvernement régional n° 1996 du 6 décembre 2013, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec une centrale de production au Petit-Haury, dans la commune d'ARVIER, sont prorogés comme suit:
 - du 6 décembre 2016 au 6 décembre 2019, pour ce qui est de la construction de l'installation en cause;
 - du 6 décembre 2033 au 11 août 2040, pour ce qui est de l'exploitation de l'installation en cause.
- 2) Les prescriptions formulées dans la DGR n° 1996/2013 demeurent valables, dont notamment l'obligation pour le porteur de projet de présenter à la structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques», au moins 15 jours avant le début des travaux dans le lit et sur les berges de la Doire de Valgrisenche et de l'Arcaou, une demande d'autorisation ad hoc et, à la fin des travaux, une demande d'occupation permanente du domaine hydrique (passages à travers le lit, pistes, etc.).
- 3) Le présent acte est transmis à la société visée au point 1), aux Communes d'ARVIER, d'INTROD et de VILLENEUVE, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
- 4) Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

5) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
Jean Claude PESSION

Il Dirigente
Mario SORSOLONI

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 8 aprile 2016, n. 1396.

Approvazione dell'aggiornamento del Piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare anno 2016 e delle modifiche delle tipologie dei flussi informativi, delle relative modalità di rendicontazione e tempistiche, previsti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 3562/2006. Prenotazione di spesa.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
IGIENE E SANITÀ PUBBLICA
E VETERINARIA

Omissis

decide

1. di approvare l'aggiornamento del Piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare 2016, così come indicato nell'allegato A) che forma parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
2. di approvare le modifiche dei flussi informativi previsti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 3562/2006, limitatamente alle tipologie dei flussi informativi, alle relative modalità di rendicontazione e tempistiche, così come indicato nell'allegato B) che costituisce parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
3. di approvare per l'anno 2016, per l'esecuzione delle attività del Piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare soggette a pagamento, la spesa per un importo pari a Euro 2.000,00 (duemila/00), prenotandola sul capitolo 60967 "Spese sui fondi derivanti dall'Azienda USL per la programmazione ed attuazione del piano regionale integrato dei controlli ufficiali in materia di sicurezza alimentare", dettaglio n. 16902 "Spese sui fondi derivanti dall'Azienda USL per la programmazione ed attuazione del piano regionale integrato dei controlli ufficiali in materia di sicurezza alimentare", del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2016/2018 che presenta la necessaria disponibilità;
4. di stabilire che le Autorità competenti regionale e loca-

5) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 1396 du 8 avril 2016,

portant approbation de la mise à jour, au titre de 2016, du Plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire et des modifications des types de flux d'information et des modalités relatives à l'établissement des comptes rendus et aux délais y afférents, prévus par la délibération du Gouvernement régional n° 3562/2006, ainsi que réservation de la dépense y afférente.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
HYGIÈNE ET SANTÉ PUBLIQUE
ET VÉTÉRINAIRE

Omissis

décide

1. La mise à jour, au titre de 2016, du Plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire est approuvée, comme il appert de l'annexe A) qui fait partie intégrante et substantielle du présent acte.
2. Les modifications des flux d'information prévus par la délibération du Gouvernement régional n° 3562/2006 sont approuvées limitativement aux types, aux modalités relatives à l'établissement des comptes rendus et aux délais y afférents, comme il appert de l'annexe B) qui fait partie intégrante et substantielle du présent acte.
3. Aux fins de la réalisation des activités payantes prévues par le Plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire, la dépense de 2000,00 euros (deux mille euros et zéro centime) est approuvée au titre de 2016 et réservée sur le chapitre 60967 «Dépenses financées par les fonds de l'Agence USL destinés à la planification et à la réalisation du plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire», détail 16902 «Dépenses financées par les fonds de l'Agence USL destinés à la planification et à la réalisation du plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire» du budget de gestion 2016/2018 de la Région qui dispose des crédits nécessaires.
4. Au plus tard le 31 décembre 2016, les autorités régionale

- le provvedano entro il 31 dicembre 2016 ad allineare i propri sistemi di funzionamento e di gestione operativa agli elementi di conformità e raccolta delle evidenze oggettive previste dalla seconda fase del capitolo 1 delle "Linee guida per il funzionamento ed il miglioramento dell'attività di controllo ufficiale da parte del Ministero della salute, delle Regioni e Province autonome e delle AASSLL in materia di sicurezza degli alimenti e sanità pubblica veterinaria", approvate con l'Accordo tra il Governo, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano del 7 febbraio 2013, repertorio atti n. 46/CSR;
5. di prevedere degli specifici percorsi di formazione e mantenimento nel tempo di un'adeguata qualificazione degli operatori addetti al controllo ufficiale/audit;
 6. di stabilire che entro l'anno 2016 sia completata e resa operativa anche a livello regionale la classificazione delle attività produttive secondo la master list 852 e 853;
 7. di stabilire che l'autorità competente locale provveda ad effettuare la verifica dell'efficacia dei controlli ufficiali ai sensi del Regolamento (CE) 882/2004, articolo 8, comma 3, lettera a), secondo le diverse fasi previste: a priori, sul campo e a posteriori;
 8. di rimandare ad un provvedimento dirigenziale successivo l'approvazione della convenzione con i laboratori ufficiali individuati per le analisi;
 9. di stabilire che il presente provvedimento sia trasmesso, a cura della struttura regionale competente in materia, al Ministero della Salute, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Direttore Generale dell'ARPA e al Direttore Generale dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta e alla S.C. Valle d'Aosta con annesso Cermas dell'IZS del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta;
 10. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione, omettendo gli allegati, che sono reperibili presso la struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

L'Estensore
Paola BORNAZ

Il Dirigente
Mauro RUFFIER

Allegati: omissis.

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

et locale compétentes se doivent d'adapter leurs systèmes de fonctionnement et de gestion opérationnelle aux éléments de conformité et de collecte des données objectives prévues par la deuxième phase du chapitre premier du document *Linee guida per il funzionamento ed il miglioramento dell'attività di controllo ufficiale da parte del Ministero della salute, delle Regioni e Province autonome e delle AASSLL in materia di sicurezza degli alimenti e sanità pubblica veterinaria*, approuvé par l'entente signée le 7 février 2013 par le Gouvernement italien, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano, réf. n° 46/CSR.

5. Des parcours de formation et de recyclage des auditeurs doivent être prévus.
6. Avant la fin de 2016, la classification des activités productives au sens des listes maîtresses 852 et 853 doit être complétée et appliquée.
7. L'autorité locale compétente doit vérifier l'efficacité des contrôles officiels qu'elle effectue, aux termes de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 8 du règlement (CE) n° 882/2004, pendant les phases prévues (préliminaire, sur le terrain et postérieure).
8. La convention avec les laboratoires officiels qui seront chargés des analyses sera approuvée par un acte du dirigeant ultérieur.
9. Le présent acte est transmis, par la structure régionale compétente en la matière, au Ministère de la santé, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au directeur général de l'ARPE, au directeur général de l'Istituto zooprofilattico sperimentale (IZS) del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta et à la SC Valle d'Aosta con annesso Cermas dudit IZS;
10. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région sans ses annexes, qui sont déposées à la structure «Hygiène et santé publique et vétérinaire» de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

La rédactrice,
Paola BORNAZ

Le dirigeant,
Mauro RUFFIER

Les annexes ne sont pas publiées.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Provvedimento dirigenziale 19 aprile 2016, n. 1594.

Attribuzione, ai sensi della l.r. 33/1984, della classificazione a due stelle all'azienda alberghiera all'insegna "Albergo Mancuso del Voison" di AOSTA.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

- 1) di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a due stelle all'azienda alberghiera all'insegna "Albergo Mancuso del Voison", sita in Via Voison, n. 32, nel comune di AOSTA;
- 2) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
Gianpaolo DE GUIO

Il Dirigente
Enrico DI MARTINO

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 19 aprile 2016 n. 15.

Approvazione della variante non sostanziale ai sensi dell'articolo 14 comma 1 lett. b) della l.r. 11/98 per lavori di miglioramento e messa in sicurezza dell'innesto sulla strada regionale S.R. 45 al km. 4+950 in frazione Ville, adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 2 del 26 gennaio 2016.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) Di dare atto che le premesse sono parte integrante e sostanziale del deliberato;
- 2) Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.G., concernente l'attuazione dell'intervento di miglioramento e messa in sicurezza dell'innesto sulla strada regionale S.R. n. 45 al km. 4+950 e la realizzazione di elementi di arredo urbano - pensilina per fermata bus in frazione Vil-

Acte du dirigeant n° 1594 du 19 avril 2016,

portant classement de l'hôtel dénommé *Albergo Mancuso del Voison* d'Aoste dans la catégorie 2 étoiles, au sens de la loi régionale n°33 du 6 juillet 1984.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCE

Omissis

décide

- 1) Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel dénommé *Albergo Mancuso del Voison* et situé à AOSTE (32, rue Voison) est classé 2 étoiles;
- 2) Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Gianpaolo DE GUIO

Le dirigeant,
Enrico DI MARTINO

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 15 du 19 avril 2016,

portant approbation, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle relative aux travaux de réaménagement et de sécurisation du croisement de la route régionale n° 45 au PK 4+950, au hameau de Ville, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 2 du 26 janvier 2016.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) Le préambule fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération;
- 2) La variante non substantielle du PRGC, relative aux travaux de réaménagement et de sécurisation du croisement de la route régionale n° 45 au PK 4+950 et de réalisation d'un abribus au hameau de Ville, est approuvée au sens des art. 14 et 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998;

- le, ai sensi dell'art 14 e con le modalità dell'art. 16 della L.R. n. 11/98;
- 3) Di dare atto che la presente deliberazione sarà pubblicata per estratto nell'albo comunale e che sarà trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica, completa degli elaborati tecnici in formato informatico, ai fini degli adempimenti d'ufficio;
 - 4) Di dare atto che la presente costituisce vincolo preordinato all'espropriazione, ai sensi dell'art. 9 della l.r. 11/2004 finalizzato all'acquisizione delle aree interessate dai lavori;
 - 5) Di trasmettere apposita comunicazione, ai proprietari delle aree da espropriare, ai sensi dell'art 9, comma 3, della l.r. 2 luglio 2004, n. 11;
 - 6) Di dichiarare che l'esecuzione del presente provvedimento deve essere garantita dall'Ufficio Tecnico Comunale per la parte tecnico-amministrativa.

Comune di LILLIANES. Dichiarazione del Sindaco del 19 aprile 2016.

Accoglimento delle proposte di modificazione al testo del progetto definitivo della variante sostanziale del P.R.G., di cui alla deliberazione di Giunta regionale n. 258 del 26 febbraio 2016, ai sensi dell'art. 15, c. 12 della L.R. 11/1998.

Con la presente il sottoscritto DE GIORGIS Daniele in qualità di Sindaco del Comune di LILLIANES

dichiara

che ai sensi dell'art. 15 comma 14 della L.R. 11/1998 e s.m.i., il Consiglio comunale di Lillianes, con deliberazione n. 2 dell'11 aprile 2016, ha accolto integralmente le modificazioni proposte dalla Giunta Regionale in merito alla variante sostanziale al P.R.G.C.; la variante assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente dichiarazione sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Lillianes, 19 aprile 2016.

Il Sindaco
Daniele DE GIORGIS

- 3) La présente délibération est publiée par extrait au tableau communal d'affichage et transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, assortie des documents techniques sous format numérique, aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci;
- 4) La présente délibération vaut établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, en vue de l'acquisition des aires concernées par les travaux;
- 5) Une communication spéciale est envoyée aux propriétaires concernées, au sens de l'art. 9 de la loi régionale susdite;
- 6) L'exécution de la présente délibération est confiée, pour ce qui est des aspects techniques et administratifs, au Bureau technique communal.

Commune de LILLIANES. Déclaration du syndic du 19 avril 2016,

relative aux modifications du texte du projet définitif de la variante substantielle du PRG proposées, au sens du douzième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, par la délibération du Gouvernement régional n° 258 du 26 février 2016 et accueillies par le Conseil communal de Lillianes.

Je soussigné, Daniele DE GIORGIS, syndic de la Commune de LILLIANES,

déclare

que le Conseil communal de Lillianes a intégralement accueilli, par sa délibération n° 2 du 11 avril 2016, les modifications de la variante substantielle du PRG proposées par le Gouvernement régional et que la variante en cause déploie ses effets, au sens du quatorzième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, à compter de la publication de la présente déclaration au Bulletin officiel de la Région.

Lillianes, le 19 avril 2016.

Le syndic,
Daniele DE GIORGIS

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 14 aprile 2016, n. 35.

Modifiche al regolamento edilizio comunale ai sensi dell'art. 54, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare le modificazioni al regolamento edilizio comunale, ai sensi dell'art. 54, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n° 11, secondo l'Allegato A;

Di dare atto delle seguenti modificazioni al regolamento edilizio:

- l'art. 17 del R.E. vigente è sostituito dall'art. 15 del R.E. "tipo" - rinumerato con 17;
- l'art. 18 del R.E. vigente è sostituito dall'art. 16 del R.E. "tipo" - rinumerato con 18;
- il comma 6 dell'art. 69 del R.E. vigente è sostituito dal comma 5 dell'art. 31 del R.E. "tipo" - rinumerato con 69, comma 6;

Di dare atto ai sensi dell'art. 54, comma 3 della L.R. 11/1998 della coerenza delle presenti modificazioni al P.R.G.C. al P.T.P. e alle leggi di settore;

Di trasmettere la presente deliberazione unitamente al regolamento edilizio alla struttura regionale competente in materia di urbanistica;

Di trasmettere copia della presente deliberazione al Responsabile del Servizio Tecnico per i conseguenti adempimenti previsti dall'art. 54 della L.R. 11/1998 e s.m.i.;

Di individuare l'arch. Pietro GUALTIERI, quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n°35 du 14 avril 2016,

portant modification du règlement communal de la construction, au sens du troisième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Les modifications du règlement communal de la construction sont approuvées, au sens du troisième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, telles qu'elles figurent à l'annexe A.

Les modifications ci-après sont apportées au règlement communal de la construction :

- le texte de l'art. 17 en vigueur est remplacé par le texte de l'art. 15 du modèle de règlement de la construction ;
- le texte de l'art. 18 en vigueur est remplacé par le texte de l'art. 16 du modèle de règlement de la construction ;
- le texte du sixième alinéa de l'art. 69 en vigueur est remplacé par le texte du cinquième alinéa de l'art. 31 du modèle de règlement de la construction.

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, il est précisé que les modifications visées à la présente délibération sont cohérentes avec le Plan régulateur général de la Commune, avec le Plan territorial paysager et avec les lois sectorielles.

La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, assortie du règlement communal de la construction.

La présente délibération est transmise en copie au responsable du service technique aux fins de l'accomplissement des obligations visées à l'art. 54 de ladite loi régionale.

L'architecte Pietro GUALTIERI est nommé responsable de la procédure liée à la présente délibération.